

## Überlaufkästen OFB 2500 / 5000

<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	<b>S. 2-3</b>
<b>ENG</b>	<b>Operation manual</b> Please read the manual carefully before use!	<b>P. 4-5</b>
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	<b>P. 6-7</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Por favor lea el manual cuidadosamente!	<b>P. 8-9</b>



**Produkt Info**

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Überlaufkasten zur Erzeugung eines Oberflächenablaufes. Mit Hilfe dieses Überlaufkastens kann ein bestehendes Aquarium ohne Bohrungen an ein offenes Unterschrankfiltersystem angeschlossen werden.

Mit dem Kauf dieses Überlaufkastens haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Er ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden und von Fachleuten erprobt. Es können Umwälzraten zwischen Filter und Aquarium von 2.500 l/Std. bzw. 5.000 l/Std. erreicht werden.

### 1. Allgemeines

Aqua Medic **Überlaufkästen** sind speziell dazu entwickelt worden, das Oberflächenwasser Ihres Aquariums abzuführen. Bevor Sie dieser Anleitung folgen, sollten Sie den Platz des Überlaufkastens am Aquarium festlegen.

Im Normalfall sollte er soweit wie möglich entfernt vom Zulauf angebracht werden. Sie müssen vor dem Start auch die Kapazität Ihres Filterbeckens unter dem Aquarium beachten. Wenn Sie den Überlaufkasten starten, wird Ihr Aquarium bis zur Überlaufkante des Überlaufkastens leer laufen. Wenn Sie z. B. den Überlaufkasten 1 cm unter der Wasseroberfläche installieren, wird nach dem Start der oberste cm aus Ihrem Aquarium ablaufen. Bei einem großen Becken kann dies eine Menge Wasser sein.

### 2. Lieferumfang

Die Aqua Medic **Überlaufkästen OFB 2500 und OFB 5000** bestehen aus:

- dem eigentlichen Überlaufkasten
- dem Schutzgitter
- der Tankverschraubung
- den Einstellknöpfen

OFB 5000 besitzt 2 Tankverschraubungen, OFB 2500 eine.

#### Abb. 1

1. Überlaufkasten
3. Mutter der Tankverschraubung
4. Gummidichtung
5. Tankverschraubung

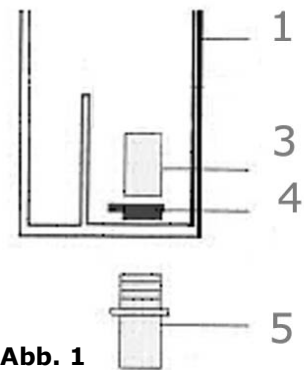


Abb. 1

Verfügbare Ersatzteile: siehe [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 3. Installation

1. Schrauben Sie die Tankverschraubung in die Öffnung im Überlaufkasten (s. Abb. 1).
2. Schrauben Sie die 3 Einstellknöpfe an den Überlaufkasten. Befestigen Sie die Tankverschraubung an den Ablaufschlauch oder an eine feste Ablaufverrohrung.
3. Befestigen Sie den Überlaufkasten an geeigneter Stelle an Ihrem Aquarium und lassen Sie das Wasser in die Zulaufkammer fließen (Abb. 2). Mit dem unteren Einstellknopf können Sie jetzt den Ablaufkasten so fixieren, dass er gerade hängt.
4. Mit den beiden oberen Einstellknöpfen können Sie die Höhe des Ablaufkastens so fixieren, dass sich die Überlaufkante 5 - 8 mm unter dem Wasserspiegel befindet. Verschieben Sie das Schutzgitter so, dass keine Fische in den Ablaufkasten gelangen können.
5. Füllen Sie die Kammer vor dem Ablauf mit Aquarienwasser (Abb. 3). Zum Start des Überlaufes muss die Luft aus dem Überlaufkasten gesaugt werden. Dazu wird am oberen Anschlussnippel ein Luftschlauch angeschlossen und dieser entweder an eine Strömungspumpe (s. Abb. 4) angeschlossen oder abgesaugt.

### 4. Entlüftung

Folgende Möglichkeiten gibt es, um den Überlaufkasten zu entlüften:

1. Saugen Sie am Luftschlauch, bis Wasser fließt und legen Sie das Ende des Schlauches unten in das Filterbecken. Das Filterbecken sollte mind. 60 cm unter dem Aquarienniveau stehen. Dieses Verfahren ist so lange sicher, wie es nicht zu einem Ausfall der Förderpumpe kommt.
2. Saugen Sie am Luftschlauch. Wenn Wasser kommt und die gesamte Luft entwichen ist, verschließen Sie den Schlauch. Sie müssen in diesem Falle den Überlaufkasten regelmäßig 2 Mal wöchentlich kontrollieren und Luft, die sich im Überlauf angesammelt hat, entfernen. Dazu wird der Schlauch kurz geöffnet und unter Niveau gehalten, bis die Luft entwichen ist und Wasser austritt. Ist die Verbindung zwischen Zulaufkammer und Ablauf entlüftet, ist der Überlaufkasten in Funktion.

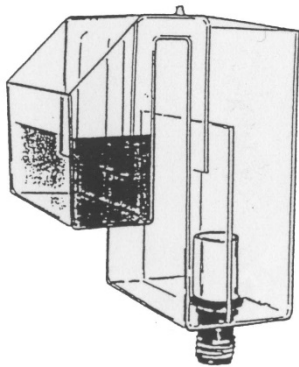


Abb. 2

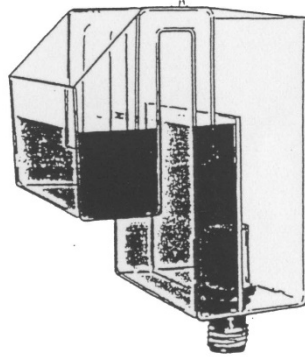


Abb. 3

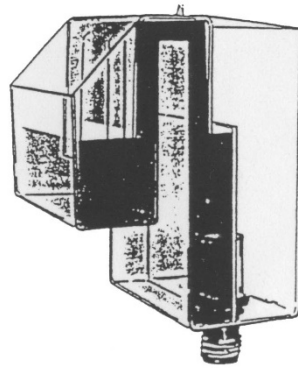


Abb. 4

## 5. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 10/2019/v5

Overflow box to skim the surface water layer of your aquarium. With this overflow box, an existing aquarium can be connected to an open filter system mounted under the aquarium without any drilling.

With the purchase of this overflow box, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes and has been tested by experts. Circulating rates of 2,500 l/h (OFB 2500) resp. 5,000 l/h (OFB 5000) between filter and aquarium can be achieved.

### 1. Basics

Aqua Medic **Overflow Boxes** are specifically designed to skim the surface water layer of your aquarium. Before following the instructions below, you need to decide where to position the unit.

Normally, it should be placed as far away from the inflow as possible. Also, before starting, you need to check the capacity of the tank of the filter system below your aquarium. When you initially start the overflow box, it will drain water from your aquarium to the height of the front edge of the outflow box. For example, if you place the outflow box 1 cm below the surface, the top cm of water from your aquarium will initially drain out until the flow stops. If you have a large aquarium, this might be a lot of water.

### 2. Product description

The Aqua Medic **Overflow Boxes OFB 2500** and **OFB 5000** consist of:

- overflow box
- safety guard
- tank screwing
- adjusting knobs

OFB 5000 has 2 tank screwings, OFB 2500 only has one.

#### Fig. 1

1. Overflow box
3. Nut for tank screwing
4. Rubber seal
5. Tank screwing

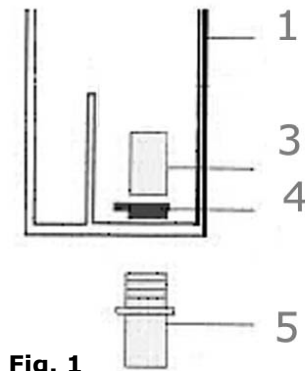


Fig. 1

Available spare parts: Please refer to [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 3. Installation

1. Put the tank screwing into the hole in the bottom of the overflow box (see Fig. 1).
2. Screw the three adjusting knobs on the overflow box. Connect the tank screwing to the outflow hose or to a fixed outflow piping system.
3. Fix unit in appropriate position to your aquarium and allow water to fill the front chamber (Fig. 2). With the bottom adjusting knob, you can adjust the unit so that it is parallel to the tank.
4. Adjust the unit's height by using the two top adjusting knobs so that the height of the overflow edge is 5 - 8 mm below the water level. Move safety guard that way that no fish could enter the overflow box.
5. Fill front chamber with aquarium water (Fig. 3). To start the overflow, draw air out of the overflow box. This can be done by connecting an air tube to the nipple on top of the unit. The air can be removed by either connecting the tube with a current pump or by sucking on it until flow starts (Fig. 4).

### 4. Ventilation

To ventilate the overflow, there are the following possibilities:

1. Suck on air tube until water flows and place the tube's end into the tank. The tank should be placed at least 60 cm below aquarium level. This procedure is safe as long as the circulation pump does not break down.

2. Suck on air tube. When water flows and the air is completely gone, plug the tube. In case of using this method, you have to control the overflow box twice a week and to remove air which builds up in the top of the overflow. This can be done by opening the tube and holding it under level until air escapes and water comes out. If the connection between front chamber and outflow is ventilated, the overflow is in operation.

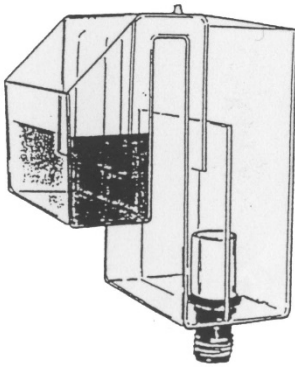


Fig. 2

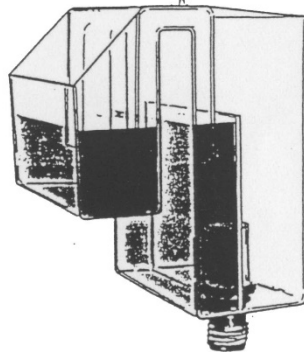


Fig. 3

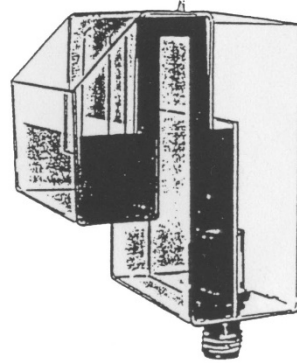


Fig. 4

## 5. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear ie: impellers or drive wheels etc. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technical changes reserved - 10/2019/v5

Bac de débordement pour la réalisation d'un écoulement superficiel de l'eau. Avec l'aide de ce bac de débordement il est possible de connecter un aquarium existant à un filtre implanté sous l'aquarium sans effectuer de perçage.

Avec l'achat de ce bac de débordement vous avez opté pour un appareil de qualité. Il a été spécialement développé pour l'usage aquariophile et expérimenté par des professionnels. Un taux d'échange de 2.500 l/h (OFB 2500) ou 5.000 l/h (OFB 5000) entre filtre et aquarium peut être atteint.

### 1. Généralités

**Les bacs de débordement** Aqua Medic ont été spécialement conçus pour récupérer l'eau superficielle de votre aquarium. Avant de suivre ce guide, il vous faut d'abord définir l'emplacement de ce bac de débordement. Normalement il faut l'installer à l'opposé de l'arrivée d'eau. Pour commencer, il vous faut aussi connaître la capacité du bac de filtration situé sous l'aquarium. Lors du démarrage du bac de débordement votre aquarium va se vider jusqu'au bord du trop plein du bac de débordement. Si vous installez, par exemple, le bac de débordement 1 cm en-dessous de la surface de l'eau, le centimètre supérieur va s'écouler de votre aquarium après le démarrage. Dans le cas d'un grand bac ceci peut représenter une importante quantité d'eau.

### 2. Détail des pièces

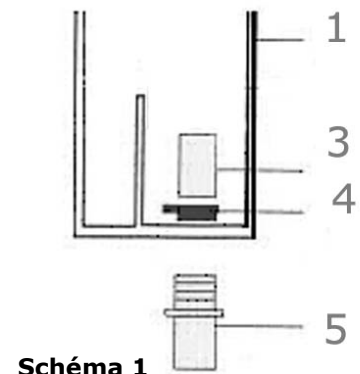
Composition des bacs de débordement Aqua Medic **OFB 2500 et OFB 5000**:

- Bac de débordement
- Grille de protection
- Vis de raccordement du bac
- Boutons d'ajustage

OFB 5000 comporte 2 vis de raccordement, OFB 2500 un seul.

#### Schéma 1

1. Bac de débordement
3. Écrou de la vis de raccordement du bac
4. Joint
5. Vis de raccordement du bac



Pièces de rechange disponibles: voir sous [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 3. Installation

1. Vissez la vis de raccordement du bac dans l'ouverture du bac de débordement (voir schéma 1).
2. Vissez les 3 boutons d'ajustage sur le bac de débordement. Fixez la vis de raccordement du bac au tuyau d'écoulement ou à un tubage d'écoulement fixe.
3. Fixez le bac de débordement à l'emplacement sélectionné de votre aquarium et laissez l'eau s'écouler dans le compartiment d'arrivée (voir schéma 2). Vous pouvez alors régler le bac de débordement avec le bouton d'ajustage inférieur de manière à ce qu'il soit droit.
4. Avec les deux boutons d'ajustage supérieurs vous pouvez déterminer la hauteur de fixation du bac de débordement de façon à ce que le bord du trop-plein se situe entre 5 et 8 mm de la surface de l'eau. Déplacez la grille de protection de façon à ce qu'aucun poisson ne puisse pénétrer dans le bac de débordement.
5. Remplissez le compartiment situé devant l'écoulement avec de l'eau de l'aquarium (voir schéma 3). Pour le démarrage du trop-plein il faut aspirer l'air présent dans le bac de débordement. Pour ce faire, il faut connecter un tuyau à air à l'embout de raccordement supérieur puis relier celui-ci à une pompe de circulation (voir schéma 4) sinon aspirer l'air.

### 4. Ventilation

Il existe les méthodes suivantes pour purger le bac de débordement:

1. Aspirez au niveau du tuyau à air jusqu'à ce que l'eau coule, puis posez le bout du tuyau dans le bac de filtration. Le bac de filtration doit se situer au minimum 60 cm sous l'aquarium. Ce procédé est sûr aussi longtemps que le pompe de remontée ne tombe pas en panne.
2. Aspirez à partir du tuyau à air. Lorsque l'eau arrive et que la totalité de l'air a disparu, fermez le tuyau à air. Il faut régulièrement vérifier le bac de débordement deux fois par semaine et retire l'air qui s'est accumulé dans le trop-plein. Pour cela il faut rapidement ouvrir le tuyau et le maintenir en-dessous de la surface, jusqu'à ce que l'air s'échappe et que l'eau s'écoule.

Si la liaison entre le compartiment d'arrivée et l'écoulement est sans air le bac de débordement fonctionne.

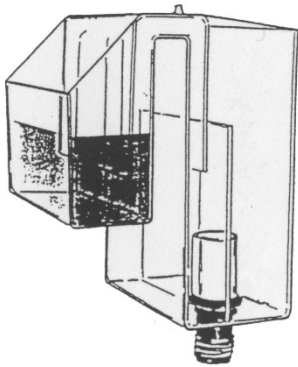


Schéma 2

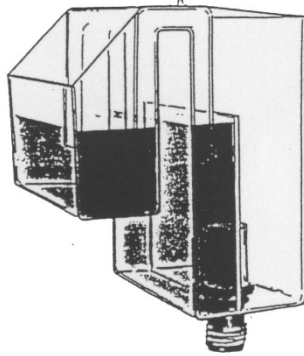


Schéma 3

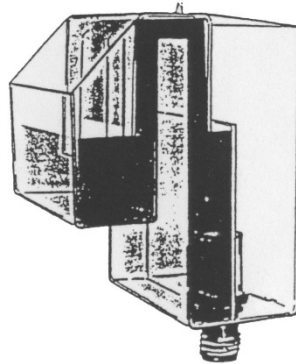


Schéma 4

## 5. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure telles que le tuyau de pompe, le tourniquet et le moteur. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne**  
- Sous réserve de modification technique - 10/2019/v5

Caja Rebosadero para espumar el agua de la capa en la superficie del acuario. Con la caja rebosadero un acuario en funcionamiento se puede conectar a un sistema de filtración abierta ya montada dentro del acuario sin ningún goteo.

Con la compra de la Caja Rebosadero, usted ha seleccionado un producto de alta calidad. Ha sido diseñado específicamente para su uso en acuarios y ha sido testado por expertos. La proporción de circulación entre el filtro y el acuario son factibles 2.500 l/h (C 2500) resp. 5.000 l/h (C 5000).

### 1. Básico

La caja rebosadero de Aqua Medic, está diseñada específicamente para espumar el agua de la superficie en el acuario. Antes de continuar con las instrucciones, es necesario saber donde se va a colocar la unidad.

Normalmente se debe colocar lo más lejos posible de la entrada de agua. Además, antes de empezar usted debe comprobar la capacidad del sistema de filtración del tanque bajo su acuario. Cuando ponga en marcha por primera vez la caja de rebosadero, el agua goteará hacia el lado superior frontal de la caja de rebosadero. Por ejemplo, si coloca la caja rebosadero 1 cm por debajo de la superficie del agua, el agua del acuario empezará a caer en la primera cámara.

### 2. Descripción del producto

La **Caja rebosadero de Aqua Medic OFB 2500 e OFB 5000** consiste de:

- la caja rebosadero
- la protección
- sujeción prefiltro
- regulador del tirador

OFB 5000 tiene 2 sujeciones para prefiltro, OFB 2500 tiene uno de cada.

#### Fig. 1

1. Rebosadero
3. Fibra o sujeción prefiltro
4. Junta de goma
5. Sujeción cabezal

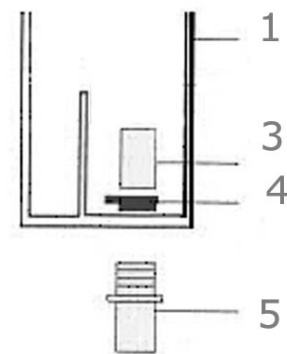


Fig. 1

Repuestos disponibles: Por favor diríjase a [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### 3. Instalación

1. Atornillar la sujeción de prefiltro en el agujero del fondo de la caja de rebosadero (ver Fig. 1).
2. Atornillar los tres reguladores de los tiradores en la caja rebosadero. Conectar la sujeción del prefiltro hacia el desagüe o hacia el desagüe fijado en el sistema de cañería.
3. Fijar la unidad en una posición adecuada en el acuario y dejar que el agua rellene la cámara (Fig. 2). Con el botón situado en el regulador del tirador se puede ajustar la unidad, de manera que quede en paralelo al tanque.
4. Ajustar la altura de la unidad con los dos reguladores de los tiradores superiores, de tal manera que la altura del lateral de la caja rebosadero sea 5 – 8 mm por debajo de la superficie del agua.
5. Rellenar la cámara frontal con el agua del acuario (Fig. 3). Para poner en marcha la caja rebosadero, girar la salida del aire de la caja de rebosadero. Esto puede hacerse conectando un tubo de aire al manguito superior de la unidad. El aire se puede eliminar conectando un tubo a una bomba cabezal o aspirándolo hasta la cámara principal (Fig. 4).

### 4. Desoxigenación

Hay varias posibilidades para oxigenar el rebosadero:



1. Aspirar el aire del tubo hasta la afluencia del agua y situar la terminación del tubo en el interior del tanque. El tanque debe ser situado al menos 60 cm por debajo del nivel del agua. Este procedimiento asegura una larga duración a la bomba de circulación para que no se deteriore.
2. Aspirar el aire del tubo. Cuando la afluencia del agua y el aire estén completamente evadidos, taponar el tubo. En caso de hacer uso de este método, usted tiene el control de la caja rebosadero una semana, para eliminar el aire que se crea en la superficie del rebosadero. Esto puede hacerse abriendo el tubo y colocándolo bajo el nivel del agua hasta que se elimine el aire y aparezca el agua.

El rebosadero estará operativo si la conexión entre la cámara frontal y el rebosadero están desoxygenados.

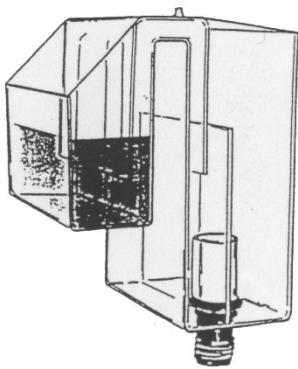


Fig. 2

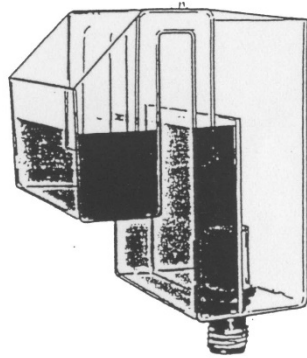


Fig. 3

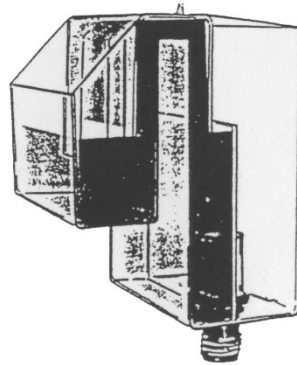


Fig. 4

## 5. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal, por ejemplo: rotores o ruedas motrices, etc. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania**  
- Cambios Técnicos reservados - 10/2019/v5